

1 Ограниченная гарантия на продукцию Bullion S

21 сентября 2018 г.

1.1 Рекомендации

Bull рекомендует перед использованием продукции Bull внимательно прочесть документацию по продукции и использовать ее в соответствии с данной документацией.

1.2 Общие положения

Данная ограниченная гарантия на продукцию («Ограниченная гарантия») содержит общие условия и положения Ограниченной гарантии Bull, применяемой к продуктам, перечисленным в Приложении 1 и продаваемым Bull своим клиентам («Продукция»), с целью предоставления защиты от возможных дефектов, связанных с материалами и качеством изготовления, в течение начального периода пользования Продукцией, обозначенного в Приложении 1 («Срок ограниченной гарантии»). Для получения расширенных услуг и долгосрочной защиты Продукции Bull рекомендует использовать программу(-ы) обслуживания и поддержки.

Настоящая Ограниченная гарантия может дополняться условиями и положениями гарантии, согласованной Bull и ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ в отдельном договоре. В случае, если между указанным договором и настоящей Ограниченной гарантией имеются несоответствия, условия договора имеют преимущественную силу.

Bull может в любое время обновить,

1 Bullion S Product Limited Warranty

Ref September 21st, 2018

1.1 Recommendation

Bull recommends, prior to any use of Bull's product, careful reading of the product documentation and use of the product in compliance with its documentation.

1.2 General terms

This product limited warranty ("Limited Warranty") contains Bull's standard terms and conditions of Limited Warranty applicable to product listed in Appendix 1 and sold by Bull to its customer ("Product") in order to provide protection against possible defects in workmanship and materials during the early life of the Product specified in Appendix 1 ("Limited Warranty Period"). For enhanced services and long term Product protection, Bull recommends, its support-maintenance services program(s).

This Limited Warranty may be supplemented by terms and conditions of warranty agreed by Bull and USER by separate contract. In case of discrepancies between said contract and this Limited Warranty, the provisions of contract shall prevail.

Bull may at any time, update, modify

изменить условия и положения данной Ограниченной Гарантии либо отказаться от них. Любая обновленная или измененная версия Ограниченной гарантии автоматически возымеет действие, не распространяясь только на заказы продуктов, которые уже были размещены до выпуска новой версии Ограниченной гарантии. Надлежащие условия и положения Ограниченной гарантии доступны на веб-сайте Bull и/или по запросу контактному лицу Bull.

Настоящая Ограниченная гарантия распространяется исключительно на конечного(-ых) пользователя(-ей), который(-е) купил(и) Продукцию у Bull для своих собственных нужд, а не для перепродажи («ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ»). При продаже Продукции через уполномоченных торговых посредников или дистрибьюторов Bull ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ требует исполнения ограниченной гарантии от этих уполномоченных торговых посредников, дистрибьюторов или уполномоченных поставщиков услуг Bull.

Применительно к настоящей Ограниченной гарантии, «Bull» означает юридический субъект Bull, продавший Продукцию, а «Продукция» означает Продукцию, купленную у Bull, включающую в себя аппаратные компоненты и необходимое программное обеспечение, за исключением любых приложений программного обеспечения или программ, которые покупаются или лицензируются отдельно и/или любой продукции сторонних производителей. Любая продукция сторонних производителей предоставляется «как есть», без гарантии Bull. Производители и поставщики сторонней продукции могут предоставлять собственную гарантию на свою продукцию непосредственно ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ. Несмотря на выше-

or withdraw this Limited Warranty terms and conditions. Any updated or modified version of the Limited Warranty shall be automatically applicable except to the Products orders already placed prior to the new Limited Warranty issuance by Bull. Applicable Limited Warranty's terms and conditions shall be available on Bull's web site and/or request to Bull's contact.

This Limited Warranty is applicable exclusively to end user(s) who has purchased the Product from Bull, for their own needs only and not for resale ("USER"). When the Product has been sold through authorized resellers or distributors of Bull, the USER shall claim the limited warranty exclusively to the said authorized resellers or distributors or authorized service providers of Bull.

For the purposes of this Limited Warranty, "BULL" means Bull's legal entity that sold the Product and "Product" means Product purchased from Bull comprising hardware components and required firmware, with exclusion of any software applications or programs that shall be purchased or licensed separately and/or any non-Bull products.

All non-Bull products are provided "AS IS" without Bull warranty. Manufacturers and suppliers of the non-Bull products may provide their own warranties directly to USER of the non-Bull products. Notwithstanding the foregoing, with respect to non-Bull products, Bull will use commercially reasonable efforts to pass through to the purchaser the benefit of all warranties given by its licensors or suppliers for the non-Bull products,

изложенное, в том, что касается сторонней продукции, Bull будет прилагать коммерчески оправданные усилия, чтобы донести до покупателя преимущества обладания всеми гарантиями на стороннюю продукцию, полученными от ее лицензиаров или поставщиков, при этом ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ несет ответственность при использовании таких гарантий от сторонних производителей. Подробная информация о Bull и Продукции изложена в Приложении 1.

НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ГАРАНТИЕЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ Bull ВМЕСТО ЛЮБОЙ ИНОЙ ПРЯМО ОГОВОРЕННОЙ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ГАРАНТИИ И ЗАМЕНЯЮЩЕЙ СОБОЙ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ далее признает, что он не полагался на какие-либо заявления или гарантии любого рода, сделанные Bull или от имени Bull в устной или письменной форме, поведением или каким-либо иным способом, за исключением тех, которые прямо содержатся в настоящей Ограниченной Гарантии.

В ПРЕДЕЛАХ, РАЗРЕШЕННЫХ ПРИМЕНЯЕМОЙ ПРАВОВОЙ НОРМОЙ, КОМПАНИЯ Bull И ЕЕ ПОСТАВЩИКИ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ КАКИЕ-ЛИБО ИНЫЕ ГАРАНТИИ, ПРЯМО ОГОВОРЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, И Bull ПРЯМО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ И УСЛОВИЙ, НЕ УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ, В СИЛУ ДОГОВОРА ИЛИ ДЕЛИКТА (ВКЛЮЧАЯ ХАЛАТНОСТЬ), В ТОМ ЧИСЛЕ ОТ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО ПРЯМОМУ НАЗНАЧЕНИЮ, НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.

subject to USER's responsibility in using such third-parties warranties. Bull and Product shall be detailed in Appendix 1.

THIS LIMITED WARRANTY IS THE EXCLUSIVE WARRANTY PROVIDED BY Bull, IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES WHETHER EXPRESS OR IMPLIED AND SHALL REPLACE ALL OTHER WARRANTIES; USER further acknowledges that it has not relied on any representation or warranty of whatsoever nature made by or on behalf of Bull whether orally, in writing, by conduct or any other means other than expressly set out in this Limited Warranty.

TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, Bull AND ITS SUPPLIERS GRANT NO OTHER WARRANTY WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, AND Bull EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES AND CONDITIONS NOT STATED IN THIS PRODUCT LIMITED WARRANTY, IN CONTRACT AND IN TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, NON INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Настоящая Ограниченная гарантия применима только в том месте, куда поставляется и где устанавливается Продукция компанией Bull.

This Limited Warranty is applicable only in the location where the Product is shipped and installed by Bull.

1.3 Услуги ограниченной гарантии на продукцию

Услуги Ограниченной гарантии предоставляются компанией Bull или ее уполномоченным поставщиком услуг. Несмотря на вышеуказанное, услуги Ограниченной гарантии являются единственными обязательствами Bull в рамках настоящей Ограниченной гарантии. Ни при каких обстоятельствах Bull не несет ответственность за любые дополнительные обязательства, которые могут быть согласованы с уполномоченным торговым посредником, дистрибьютором или поставщиком услуг Bull.

1.3 Product limited warranty services

Limited Warranty services shall be provided by Bull or its authorized service provider. Notwithstanding the above, these Limited Warranty services are Bull's sole obligations under this Limited Warranty; in no event Bull shall be held responsible for any additional obligations that may be agreed with Bull's authorized reseller or distributor or authorized service provider.

1.3.1 Обязательства Bull

Bull гарантирует, что в течение срока действия Ограниченной гарантии при правильном использовании и установке в соответствии со спецификацией Bull и/или инструкцией на Продукцию Продукция не будет иметь дефектов, связанных с материалами и качеством изготовления, и в значительной мере будет соответствовать своей документации.

Обязанность Bull и исключительное средство правовой защиты пользователя согласно настоящей Ограниченной гарантии (по обоснованному выбору и за счет Bull) заключается в том, чтобы в разумные сроки и в соответствии с настоящими условиями (i) отремонтировать любую дефектную Продукцию или дефектный компонент Продукции или (ii) заменить их на новые или эквивалентные новым

1.3.1 Bull's obligations

Bull warrants for the Limited Warranty period that, when properly used and installed in accordance with Bull's specification and/or instruction for the Product, the Product shall be free from defects in material and workmanship and shall conform substantially to its documentation.

Bull's entire obligation and user's exclusive remedy under this limited warranty (at Bull's reasonable option and costs) is in reasonable time and in accordance with hereto provisions (i) to repair any defective Product or defective component of Product or (ii) to replace them with new or equivalent to new in performance and reliability, to the exclusion of any financial compensations and/or of refund of the

по производительности и надежности, исключая любую денежную компенсацию и/или возмещение покупной цены Продукции, при условии, что ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ предоставил Bull письменное уведомление о каком-либо дефекте в течение вышеуказанного срока действия Гарантии.

Для того чтобы воспользоваться настоящей Ограниченной гарантией, ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ в течение срока действия Ограниченной гарантии уведомляет Bull о любом дефекте Продукции либо с помощью веб-сайта Bull, доступного по адресу <http://support.Bull.com>, либо обратившись к контактному лицу, отвечающему за поддержку, которое указывается ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ при запросе в Bull. Любое уведомление, сделанное ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ, должно включать в себя серийный номер дефектного Продукта, дату покупки Продукта и описание дефекта.

После того, как ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ уведомил Bull о дефекте Продукта в соответствии с вышеуказанными требованиями, Bull по своему усмотрению определяет, будет ли дефект отремонтирован удаленно компанией Bull или ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ посредством установки заменяемого элемента, который обозначен в Приложении 1 («Заменяемый элемент» или «ЗПЭ»), или посредством оперативной помощи на объекте.

Bull по возможности и по своему выбору в приоритетном порядке будет исправлять дефект посредством удаленного доступа. Если ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ требует, чтобы дефект был исправлен способом, отличным от удаленного доступа, любые дополнительные расходы, связанные с отсутствием удаленного доступа,

purchase price of the Product provided that USER has given Bull written notice of any defect within the above mentioned Warranty period.

For benefiting this Limited Warranty, USER shall notify, within the Limited Warranty period, any defect of the Product to Bull, either on Bull's website available at the address <http://support.Bull.com>, or to Bull local support contact which shall be indicated to USER upon request to Bull. Any notification by USER shall include the serial number of the defective Product, the date of the Product purchase and the description of the defect.

When USER has notified of the defect of the Product in accordance with the above requirements, Bull shall define, at its discretion, if the defect will be fixed remotely by Bull or by USER through the installation of replaceable unit which are specified in Appendix 1 ("Replaceable Unit" or "CRU") or by on-site intervention.

Bull will, when possible and at its own option, in priority fix any defect by remote access: if USER requests to have the defect fixed otherwise than by remote access, any additional costs incurred due to the lack of remote access shall be assumed by USER.

возмещаются ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ.

В том, что касается ЗПЭ, единственное обязательство компании Bull в рамках Ограниченной гарантии заключается в бесплатной поставке ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ Заменяемых элементов с инструкциями по их установке ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ, и не включает в себя установку Заменяемого Элемента компанией Bull. Установка может быть произведена компанией Bull по письменному требованию ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. В таком случае на ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ будут возложены расходы за установку. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ вернет по требованию и за счет Bull дефектный элемент обратно компании Bull. В случае, если дефектные элементы запрашиваются компанией Bull, они должны быть возвращены в течение десяти (10) дней со дня запроса Bull. В противном случае ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ оплатит цену ЗПЭ, действующую на данный момент.

Любая оперативная помощь на объекте, когда решение о таковой принимается Bull, производится во время рабочих дней и часов и может включать в себя поставку запасных частей.

В случае, если Bull принимает решение о замене Продукции и излагает письменное требование возврата дефектной Продукции, Продукция на замену отправляется за счет Bull в течение оправданного с коммерческой точки зрения времени после получения возвращенной Продукции.

Возвращенная Продукция, включая ЗПЭ и запасные части, становится собственностью Bull при ее получении.

Bull гарантирует, что замененные Продукция, ЗПЭ и запасные детали не будут иметь дефектов, связанных с материалами и качеством изготовления, в течение девяноста (90) дней, считая от даты их доставки, или

With respect to CRU, Bull's sole obligation under the Limited Warranty shall be the supply to USER, free of charge, of Replaceable Units with the instructions for their installation by USER and shall not include the installation of Replaceable Unit by Bull. Installation may be performed by Bull at the USER's written request and installation's costs shall be charged to USER. USER shall return, at Bull's request and costs, the defective unit back to Bull. When requested by Bull, the defective units shall be returned within ten (10) days from Bull's request otherwise the CRU's price in force will be charged to the USER.

Any On-site intervention, when decided by Bull, shall be performed during working days and hours and may include the supply of spare parts.

In case that Bull elects the replacement of the Product and upon its written request for the return of defective Product, the replaced Product shall be shipped at Bull's expenses within commercially reasonable time following the receipt of returned Product.

The returned Product including CRU and spare part shall become Bull's property upon receipt.

Replaced Product, CRU and spare parts are warranted to be free from defects in material or workmanship for ninety (90) days from their delivery, or for the remaining Product's Limited Warranty period in which they are installed,

в течение оставшегося срока действия Ограниченной гарантии, в течение которого они были заменены, в зависимости от того, какой из указанных сроков длиннее.

whichever is longer.

1.3.2 Обязанности ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 1.3.2 USER's obligations:

Настоящая Ограниченная гарантия имеет действие при условии неукоснительного соблюдения со стороны ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ следующих требований. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ должен:

- Поддерживать надлежащую и адекватную обстановку и использовать Продукцию в соответствии с ее документацией и/или любыми инструкциями, предоставленными Bull, в частности, но не ограничиваясь перечисленным, обеспечивать обслуживание Продукции, обозначенное в инструкциях по эксплуатации, загружать обновления и новые выпуски Продукции, которые становятся доступны по адресу <http://support.Bull.com>. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ должен проверять, доступны ли новые обновления и выпуски Продукции на веб-сайте Bull, загружать и устанавливать обновления и выпуски Продукции. Установка обновлений и выпусков может осуществляться Bull по письменному требованию ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. В таком случае стоимость установки будет оплачиваться ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ.

This Limited Warranty is subject to the USER's strict compliance with the following requirements. USER shall:

- Maintain a proper and adequate environment, and use the Product in accordance with its documentation and/or any instructions provided by Bull in particular but not limited to by carrying out the care services of the Product specified in the operating instructions by carrying out the updates and releases on Products made available by Bull at the address <http://support.Bull.com>. The USER shall check on Bull website any new updates and releases available and shall load and install the update and release on the Product. Installation of updates and releases may be performed by Bull at the USER's written request and in such case the costs of installation thereof shall be charged to USER;

- Обеспечивать доступ к Продукции, предоставляя возможность удаленного доступа и доступа к площадке ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ персоналу Bull, что может потребоваться для осуществления услуг Ограниченной гарантии. В интересах здоровья и безопасности во время работы сотрудников BULL на площадке ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ обеспечит постоянное присутствие персонала ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.
- Сотрудничать с Bull для исправления дефекта, в частности, описывать обнаруженный дефект Продукции и предоставлять любую информацию об этом дефекте, запрошенную Bull, придерживаясь всех указаний, полученных от Bull. Такие указания могут включать в себя совершение обычных диагностических процедур, установку дополнительных обновлений или исправлений программного обеспечения, удаление дополнительных устройств сторонних производителей и/или замену дополнительных устройств.
- Обеспечивать защиту файлов, данных и программного обеспечения по мере необходимости, в частности, производить резервное копирование всех необходимых данных и программного обеспечения, в том числе до начала выполнения услуг Ограниченной гарантии и до возврата какой-либо Продукции ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ по требованию должен удалить любую конфиденциальную, служебную и личную информацию.
- Обеспечивать использование актуальных инструментов по обнаружению вирусов и защите, соблюдать правильную практику ведения бизнеса, чтобы не допустить проникновения вирусов в свою ИТ-среду.
- Provide access to the Product by providing remote connectivity and to USER's site to Bull's personnel as may be reasonably necessary to perform the Limited Warranty services. In the interests of health and safety USER will ensure that these employees while on the USER's site work are in the presence of the USER's personnel at all times;
- Cooperate with Bull in attempting to resolve the defect in particular by describing in detail the defect detected on the Product and provide any information requested by Bull on such defect and by complying with all instructions given by Bull. Such instructions may involve performing routine diagnostic procedures, installing additional software updates or patches, removing third-party options, and/or substituting options;
- Ensure protection of its files data and software as may be necessary and in particular shall undertake all necessary data and software backup, including before Limited Warranty services commence and before returning any Product when requested USER will remove any confidential, proprietary, or personal information;
- Ensure that it uses current virus detection, protection, tools and observes good business practices to prevent viruses from contaminating its IT environment.

1.4 Исключения из гарантии

Настоящая Ограниченная гарантия не распространяется на расходные и одноразовые элементы, в том числе аккумуляторы, и не распространяется на Продукцию, серийный номер которой был удален или изменен.

Настоящая Ограниченная гарантия не покрывает расходов, связанных с установкой, регулированием, возмещением ущерба, а также расходов на исправление дефекта Продукции,

- (i) вызванного в ходе нормальной эксплуатации и износа Продукции;
- (ii) возникшего по причинам, находящимся вне контроля Bull, включая стихийные бедствия, акты войны и терроризма, неправильное использование, небрежное обращение, несчастный случай, повреждение внешней электрической сети, скачки напряжения и перебои в подаче электроэнергии;
- (iii) возникшего при перевозке или из-за неверной установки или неверного обслуживания (произведенных лицом, отличным от Bull или согласованного с Bull поставщика услуг);
- (iv) вызванного неправильной эксплуатацией и/или неправильным использованием Продукции;
- (v) вызванного использованием Продукции вместе с программным обеспечением, аксессуарами или элементами, не предоставляемыми Bull;

1.4 Exclusions of warranty

This Limited Warranty is not applicable to expendable or consumable parts such as but not limited to batteries, and does not extend to any Product from which the serial number has been removed, altered.

This Limited Warranty does not cover the costs of installation or adjustment or damage and the costs of remedy for defect of the Product

- (i) caused by normal use and wear of the Product,
- (ii) resulting from causes beyond the control of Bull, including without limitation, acts of God, acts of war or terrorism, misuse, abuse, neglect, accident, external electrical fault, power surges or failure,
- (iii) occurring in shipment or from improper installation or maintenance (made by other than Bull or a Bull agreed service provider),
- (iv) resulting from improper usage and/or improper operation of the Product
- (v) caused by the use of the Product with software, accessories or items not provided by Bull,

(vi) вызванного при модификации или предоставлении услуги кем-либо, отличным от Bull или согласованного с Bull поставщика услуг.

Bull НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЕ ИЛИ УTRATУ ИЛИ НАРУШЕНИЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ КАКОГО-ЛИБО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ДАННЫХ И ЗА ВОССТАНОВЛЕНИЕ ИЛИ ПЕРЕУСТАНОВКУ КАКОГО-ЛИБО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ДАННЫХ.

1.5 Ограничение ответственности

Bull НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ПРОДУКЦИЯ НЕ БУДЕТ ИМЕТЬ ДЕФЕКТОВ В КОНСТРУКЦИИ И БУДЕТ РАБОТАТЬ БЕЗ ОШИБОК И ПЕРЕРЫВОВ. ПРОДУКЦИЯ НЕ ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В СИСТЕМАХ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ И ДРУГИХ СЛУЧАЯХ ПРИМЕНЕНИЯ, В КОТОРЫХ НЕИСПРАВНОСТЬ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ ИЛИ ПОДВЕРГНУТЬ ЖИЗНЬ ОПАСНОСТИ, И ЛЮБОЕ ТАКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИШАЕТ НАСТОЯЩУЮ ОГРАНИЧЕННУЮ ГАРАНТИЮ СИЛЫ.

В СТЕПЕНИ, ДОПУСТИМОЙ ПРИМЕНЯЕМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ Bull, ЕЕ ДИРЕКТОРОВ, СОТРУДНИКОВ И ПОСТАВЩИКОВ ПОД ДЕЙСТВИЕМ НАСТОЯЩЕЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ ПРЯМО ОГРАНИЧЕНА ВЕЛИЧИНОЙ, МЕНЬШЕЙ ЦЕНЫ, КОТОРУЮ ЗАПЛАТИЛ ЗА ПРОДУКЦИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ, ИЛИ СТОИМОСТЬЮ РЕМОНТА ИЛИ ЗАМЕНЫ ЛЮБЫХ КОМПОНЕНТОВ АППАРАТНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, КОТОРЫЕ РАБОТАЮТ НЕИСПРАВНО В УСЛОВИЯХ НОРМАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

В СТЕПЕНИ, ДОПУСТИМОЙ ПРИМЕНЯЕМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НИ ПРИ

(vi) by modification or service by anyone other than Bull or a Bull agreed service provider.

Bull IS NOT RESPONSIBLE FOR DAMAGE TO OR LOSS OR COMPROMISE OF ANY SOFTWARE, OR DATA AND FOR THE RESTORATION OR REINSTALLATION OF ANY SOFTWARE OR DATA.

1.5 Limitation of liability

Bull DOES NOT WARRANT THAT THE PRODUCT WILL BE FREE FROM DESIGN DEFECT OR WILL OPERATE IN A ERROR FREE OR UNINTERRUPTED MATTER. THE PRODUCT MUST NOT BE USED IN LIFE SUPPORT SYSTEM OR OTHER APPLICATIONS WHERE FAILURE COULD THREATEN INJURY OR LIFE, AND ANY SUCH USE VOIDS THIS LIMITED WARRANTY.

TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE MAXIMUM LIABILITY OF Bull, ITS DIRECTORS EMPLOYEES AND ITS SUPPLIERS UNDER THIS LIMITED WARRANTY IS EXPRESSLY LIMITED TO THE LESSER OF THE PRICE PAID FOR THE PRODUCT BY THE USER OR THE COST OF REPAIR OR REPLACEMENT OF ANY HARDWARE COMPONENTS THAT MALFUNCTION IN CONDITIONS OF NORMAL USE.

TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT SHALL

КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИЯ Bull, ЕЕ ДИРЕКТОРЫ, СОТРУДНИКИ И ПОСТАВЩИКИ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБОЙ ВИД ОСОБЫХ, СЛУЧАЙНЫХ, КОСВЕННЫХ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИХ УБЫТКОВ И УЩЕРБА, А ТАКЖЕ УБЫТКОВ В СВЯЗИ С УТРАТОЙ ПРЕДВИДЕННЫХ СБЕРЕЖЕНИЙ, ПОТЕРЯННОЙ ВЫГОДОЙ И УТРАТОЙ БИЗНЕСА (ВКЛЮЧАЯ ОСТАНОВКУ БИЗНЕСА), УТРАТОЙ ПРОДУКТИВНОСТИ, УЩЕРБОМ РЕПУТАЦИИ, ПОВРЕЖДЕНИЕМ ИЛИ ЗАМЕНОЙ РЕАЛЬНОЙ ИЛИ ЛИЧНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ ЛЮБОЙ СТОИМОСТИ ВОССТАНОВЛЕНИЯ, ПЕРЕПРОГРАММИРОВАНИЯ ИЛИ РЕПРОДУКЦИИ ЛЮБЫХ ДАННЫХ ИЛИ ПРОГРАММ, ХРАНЯЩИХСЯ В ПРОДУКЦИИ ИЛИ В КОМПЬЮТЕРНОЙ СИСТЕМЕ, ЗАКЛЮЧЕННОЙ В ПРОДУКЦИЮ.

ДАННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ИМЕЮТ СИЛУ НЕЗАВИСИМО ОТ ТИПА ИЛИ ПРИРОДЫ ИСКА, ВКЛЮЧАЯ (НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ) ЛЮБЫЕ ИСКИ, ОСНОВЫВАЮЩИЕСЯ НА ДОГОВОРЕ, ДЕЛИКТЕ (ВКЛЮЧАЯ ХАЛАТНОСТЬ), СТАТУТЕ, АБСОЛЮТНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ИЛИ ПРАВЕ СПРАВЕДЛИВОСТИ. ДАННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ БУДЕТ ИМЕТЬ СИЛУ, ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ Bull БЫЛА ПРЕДУПРЕЖДЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ЛЮБЫХ ПОДОБНЫХ УБЫТКОВ ИЛИ ДАЖЕ ЕСЛИ ТАКАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ БЫЛА ОБОСНОВАННО ПРЕДСКАЗУЕМА.

1.6 Регулирующее законодательство

Настоящая Ограниченная гарантия толкуется и действует в соответствии с регулирующими законами страны, где находится юридическое лицо Bull (безотносительно ее норм

Bull, ITS DIRECTORS EMPLOYEES AND ITS SUPPLIERS BE LIABLE FOR ANY KIND OF SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES AND LOSSES AND TO DAMAGES FOR LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS, LOSS OF PROFITS AND BUSINESS (INCLUDING BUSINESS INTERRUPTION) LOSS OF PRODUCTIVITY, LOSS OF GOODWILL, DAMAGES OR REPLACEMENT TO REAL OR PERSONAL PROPERTY OR ANY COSTS OF RECOVERING, REPROGRAMMING OR REPRODUCING ANY PROGRAM OR DATA STORED IN THE PRODUCT OR IN A COMPUTER SYSTEM INCORPORATING IN THE PRODUCT.

THESE LIMITATIONS OF LIABILITY APPLIES REGARDLESS OF THE TYPE OR NATURE OF THE CLAIM INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY CLAIMS ARISING IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STATUTE, STRICTE LIABILITY, OR EQUITY. THIS LIMITATION OF LIABILITY WILL BE EFFECTIVE EVEN IF Bull HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF ANY SUCH DAMAGES OR EVEN IF SUCH POSSIBILITY WERE REASONABLY FORESEEABLE.

1.6 Governing law and venue

This Limited Warranty shall be construed and enforced in accordance with the governing laws of the country where Bull's legal entity is incorporated (without giving effect to its conflict law

коллизии права). Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров не распространяется на настоящую Ограниченную гарантию. Суды страны, в которой находится юридическое лицо Bull, имеют исключительное право на разрешение любых споров, связанных с настоящей Ограниченной гарантией или вытекающих из нее.

1.7 Важное примечание о продукции Bull, установленной в США, Мексике и Канаде

Что касается отправки Продукции в США, Мексику и Канаду и ее установки в этих странах, все требования и иски ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ по поводу гарантии и/или поддержки должны направляться по адресу: Bull HN Information Systems Inc., 13430 North Black Canyon Highway, Phoenix, AZ 85029, эл. адрес: helpdesk@Bull.com, телефонный номер: 1-855-285-5497.

of principles). The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to the Limited Warranty. Courts of the country where Bull's legal entity is incorporated shall be exclusively competent for any disputes, in connection or arising out of this Limited Warranty.

1.7 Important note – Bull products installed in the U.S., Mexico and Canada

For shipments to and installation of Products in the U.S., Mexico and Canada, all requests and claims by USERS for warranty and/or support shall be forwarded to Bull HN Information Systems Inc., 13430 North Black Canyon Highway, Phoenix, AZ 85029, Attn: helpdesk@Bull.com, Phone number: 1-855-285-5497

Приложение

Appendix

Список Продуктов, на которые распространяется действие настоящей Ограниченной гарантии

List of the Products subject to this Limited Warranty

Товарный знак сервера/ Server Brand	Модели/ Models	Услуги Ограниченной гарантии/ Services Limited Warranty
Bullion S	<p>Распространяется на установленные Bull дополнительные устройства в серверы/ Bullion S2 Bullion S4 Bullion S8 Bullion S16</p> <p>Covers Bull installed options in servers</p>	<p>Срок Ограниченной гарантии*: 3 года, за исключением компонентов PCIe, SSA и SSD, включенных в Продукцию, чей срок Ограниченной гарантии может закончиться раньше в зависимости от использования, что оговаривается в примечаниях ниже (**). Доставка заменяемых частей (для ЗПЭ): День+1/ Limited Warranty period*: 3 years except for PCIe SSA and SSD components included in the Products which Limited Warranty period may end earlier as provided in the provisions below (**) depending on the use. Parts delivery (for CRU): Day+1</p> <p>Описание услуг Ограниченной гарантии:/ Limited Warranty Services description</p> <ul style="list-style-type: none"> • Удаленная помощь/ Remote intervention • ЗПЭ: модули памяти Bullion S, память Blade, компоненты PCIe Blade, жесткие диски Blade, вентиляторы, источники питания и устройства управления/ CRU: Bullion S Memory DIMMS, Memory Blade, Blade PCIe, Blade HDD, FANs, Power Supply and Management switch • Оперативная помощь на объекте — на следующий рабочий день, в рабочие часы, для компонентов, не заменяемых пользователем/ On-site intervention - Next business day, during business hours, for non-CRU components

(*) Ограниченная гарантия начинает действовать с даты доставки Продукции компанией Bull ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

(**) В том, что касается компонентов PCIe SSA, включенных в Продукцию, срок действия Ограниченной гарантии заканчивается раньше в случае следующих вариантов использования:

- максимальное количество полных записей PCIe SSA всего диска — десять (10) записей в день в течение трех лет срока действия Ограниченной гарантии и/или
- когда оставшийся срок службы флэш-устройств достигает одного процента (1%), что рассчитывается исходя из оставшегося количества процентов всего срока службы. Такое измерение доступно при использовании программного обеспечения для обслуживания.

В том, что касается компонентов SSD, включенных в Продукцию, срок действия Ограниченной гарантии заканчивается раньше в случае следующих вариантов использования:

- максимальное количество полных записей SSD всего диска — две (2) записи в день в течение трех (3) лет срока действия Ограниченной гарантии и/или
- когда оставшийся срок службы флэш-устройств достигает одного процента (1%), что рассчитывается исходя из оставшегося количества процентов всего срока службы. Такое измерение доступно при использовании программного обеспечения для обслуживания.

(*) The Limited Warranty period shall start as from the delivery date of Product by Bull to the USER

(**) With regards to PCIe SSA component included in the Product, the Limited Warranty shall end earlier in the event of the following uses:

- a maximum of ten (10) full writes of the PCIe SSA per day of the entire drive during the three years Limited Warranty period and/or,
- when the flash media has reached one-percent (1%) of its remaining life as measured by the lifetime remaining percentage, which is accessible using the maintenance software tool.

With regards to SSD components included in the Product, the Limited Warranty shall end earlier in the event of the following uses:

- a maximum of two (2) full writes of SSD per day of the entire drive during the three (3) years Limited Warranty period and/or
- when the Flash Media has reached one-percent (1%) of its remaining life as measured by the Lifetime Remaining Percentage, which is accessible using the maintenance software tool.